

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **120 (1994)**

Heft 9

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

*GeoPoint - la gestion informatique  
de vos données géographiques*

*Ing. forestiers:  
Défrichements/Reboisements*

*Administrations communales:  
Planification des zones*



*Ing. biologistes:  
Etudes d'impact*

*Aménagement du territoire*

*Ing. géomètres:  
Registre des plans*

*Ing. agronomes:  
Etat de santé plantations*

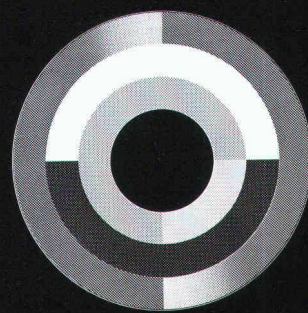
*avantageux  
facile à l'emploi  
fort en échange des données*

*Geosystem SA, 1042 Assens*

Tel. 021/881-4824 FAX 021/881-4291

Computer '94 - Halle 10, Stand 10

B 5016



# HILSA94

**Foire internationale pour la  
technologie des installations  
sanitaires et de ferblanterie  
Züspa Zurich, 19.-23. 4. 1994**

**Ma, Je, Ve 9-18 h · Me 9-20 h · Sa 9-13 h**

**Renseignement: tél. 01-318 71 11**

B 4954

# BLINDÉ



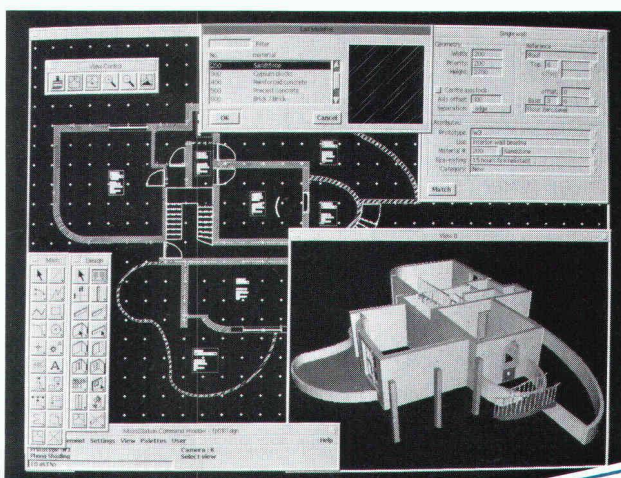
# speedikon M

**LA SOLUTION CAO DE L'ARCHITECTE POUR CONSTRUIRE L'AVENIR**

**La fusion de speedikon avec MicroStation ...**

**Plus de convivialité pour plus de productivité !**

*Parois de formes quelconques - Conception simple de toitures et d'escaliers complexes - Visualisation on-line du modèle 3D du bâtiment - Affichage WYSIWYG des détails du plan en fonction de l'échelle dès la phase de conception - Modèles ombrés dès la phase de conception - Huit fenêtres graphiques simultanées.*



**COMPUTER 94  
Stand 1201**

**LA SOLUTION CAO LEADER DU MARCHE DU BATIMENT SUR STATION DE TRAVAIL EN SUISSE ET EN EUROPE, AVEC PLUS DE 5000 UTILISATEURS.**

**RZW Walder & Trüb Informatique SA - Rue de la Combe 1 - 1260 Nyon - Tél. 022/362.48.90 - Fax 022/362.48.92**

**Pour que les vapeurs et liquides agressifs n'altèrent pas vos constructions, misez sur l'acier inoxydable et résistant aux acides. Et sur Stahag.**

Stahag est le partenaire compétent de l'architecte et de l'ingénieur. Postez cette carte pour obtenir le programme complet de fournitures et toutes précisions sur l'utilisation, en construction, de l'acier inoxydable et résistant aux acides.

**Stahag** ◆ ●

**Vous savez sur qui compter**

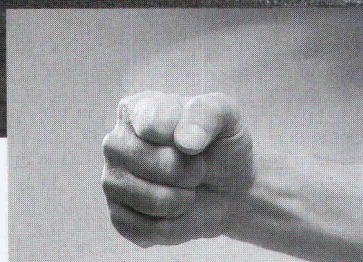
Stahag, 8108 Dällikon, Tél. 01 844 01 11



Compaq ProSignia VS: toutes les fonctions d'un véritable serveur au prix d'un PC. A partir de fr.s. 4'290.-- !

# Petit, mais ultraperformant !

La solution pour 2 à 20 PC  
(petites et moyennes entreprises/PME)



Équipement des plus complets !

Serveur de fichiers haut de gamme avec disque dur et connexion Ethernet: bus local intégré !



Fiabilité à toute épreuve !

Pour la sécurité: intégration d'un système de prévention et de diagnostic des erreurs avec, dans certains cas, correction automatique des erreurs ("Server Recovery", "Server Health Log").



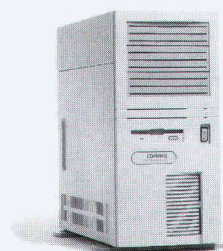
Prix exceptionnel !

Excellent rapport prix/performance. Et, en plus, trois ans de garantie et de service sur site.



Intel Inside est une marque déposée d'Intel Corporation.

Pour plus d'informations, appelez  
Compaq Computer SA,  
Route de Renens 1, Case postale,  
1030 Bussigny, Tél. 021/702 25 11.  
Merci !



**COMPAQ**

A SUIVRE...

#### Coupon-réponse

Société \_\_\_\_\_

Personne à contacter \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Notre revendeur Compaq\* \_\_\_\_\_

\*si connu

Invitation à une démonstration personnelle complète

Conseil par téléphone

au n°: \_\_\_\_\_

Brochure complète avec exemples de prix

Carte à renvoyer à: Compaq Computer SA,  
"Server", Route de Renens 1, Case postale, CH-1030 Bussigny

B 5030

IA1





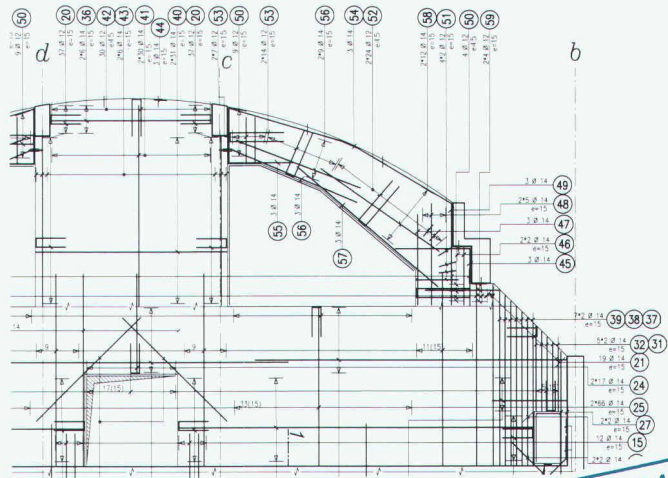
# speedikon

**LA SOLUTION CAO DE L'INGENIEUR CIVIL POUR CONSTRUIRE L'AVENIR**

**speedikon version 8 ...**

**Plus de convivialité pour plus de productivité !**

Introduction simple en 2D (armature, treillis, coffrage) - Gestion automatique des barres d'armature dans les coupes, évent. d'échelles différentes - Visualisation on-line de la forme des barres à l'écran - Copie, rotation de positions déjà réparties - Prise en compte du recouvrement du béton - Treillis façonnés - Listes de fers automatiques - Personnalisation des listes et plans - Adaptation complète aux normes suisses.



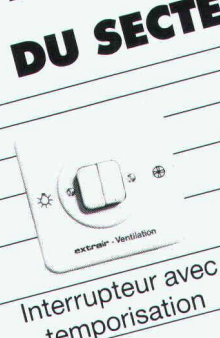
**hp HEWLETT PACKARD**

**COMPUTER 94  
Stand 1201**

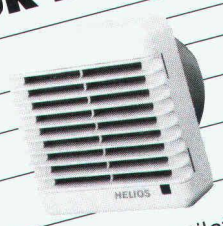
**LA SOLUTION CAO LEADER DU MARCHE DU BATIMENT SUR STATION DE TRAVAIL EN SUISSE ET EN EUROPE, AVEC PLUS DE 5000 UTILISATEURS.**

RZW Walder & Trüb Informatique SA - Rue de la Combe 1 - 1260 Nyon - Tél. 022/362.48.90 - Fax 022/362.48.92

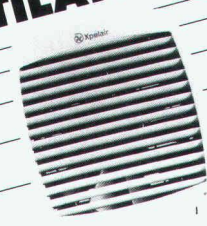
## AUX PROFESSIONNELS DU SECTEUR DE LA VENTILATION



Interrupteur avec temporisation



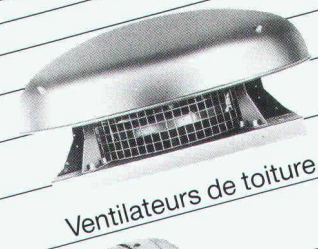
Helios mini-ventilateurs



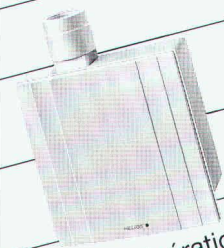
Xpelair ventilateurs



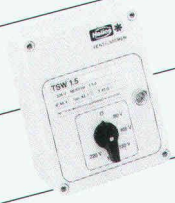
Ventilateurs Xpelair apparent



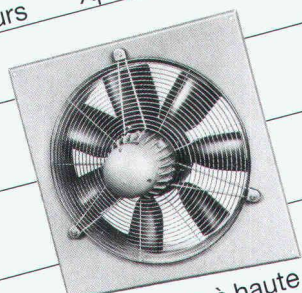
Ventilateurs de toiture



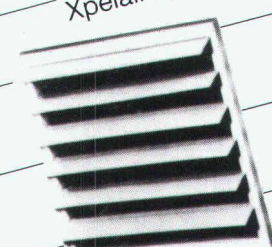
Système d'aération monotube



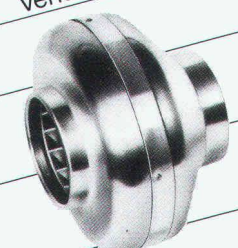
Régulateurs



Ventilateurs à haute performance



Grilles, Clapets etc.



Ventilateurs pour tube

8902 Urdorf/ZH  
Steinackerstrasse 36



Telefon 01/734 36 36  
Telefax 01/734 31 84



*Isolation complète en rouleaux, parfaite contre les bruits d'impact.*

Les avantages sont décisifs. Isolation et feuille de recouvrement sont posées en une seule main. Des feuilles constitutives à recouvrement précis, livrées en diverses qualités, permettent une pose rapide et propre. La mousse de polystyrène laminée garantit une continuité de l'isolation aux bruits d'impacts et aux bruits aériens exempte de ponts phoniques.

GOROLL - Le nouveau standard pour une pose rapide et économique. Nous vous révélons pourquoi en détail. Demandez-nous de vous le prouver.

**gonon**

gonon  
Isolation SA  
En Raboud  
CH-1680 Romont  
Téléphone 037/52 47 47  
Téléfax 037/52 43 83

**SANS-CFC**  
sans gaz nuisible  
à la couche d'ozone



**ISOLATION  
DE DURÉE** 

# Le nouveau standard

Ein Schweizer Qualitätsprodukt

Un produit de qualité





### Talon d'information

## Oui, apportez-moi la preuve!

J'aimerais en savoir plus sur les isolations complètes en rouleaux. Veuillez me faire parvenir:

- Prospectus     Prix indicatifs  
 Echantillons     Rapport d'analyse du test EMPA

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

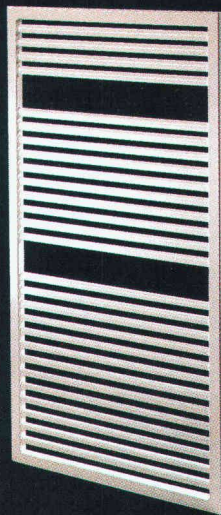




9



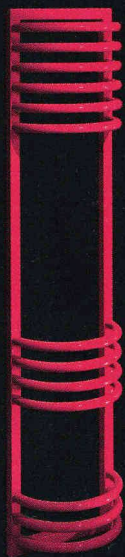
14



6



17



15

# ZEHNDER-RUNTAL. U

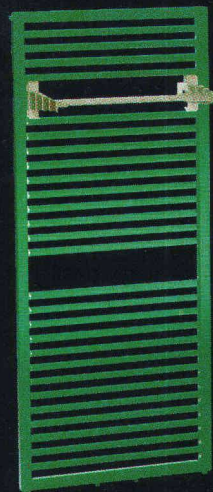
Leader en Suisse et en Europe des corps de chauffe sur mesure, Zehnder-Runtal vous offre la gamme la plus vaste de radiateurs élégants qui chauffent agréablement la pièce tout en séchant les linges et les vêtements. Ils s'intègrent parfaitement à votre salle de bains, à votre entrée ou à votre sauna, car tous se déclinent en une infinité de tons vifs ou pastel. Si vous souhaitez en savoir plus sur l'un ou l'autre de nos radiateurs porte-serviettes, téléphonez-nous au **064/33 51 51**. Nous sommes là pour vous.



11



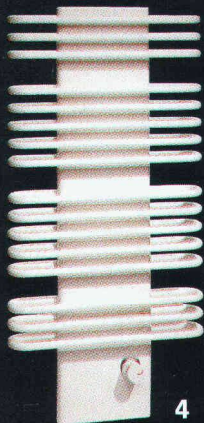
19



7



12



4



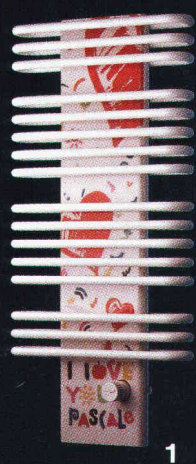
8

**NOUVEAU**  
chromé

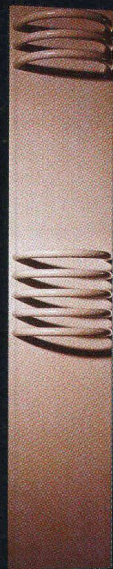


10





1



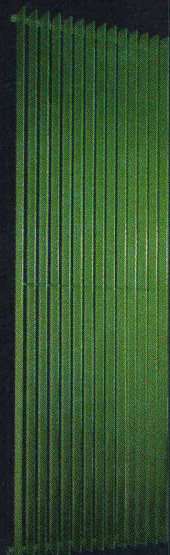
13



18



21

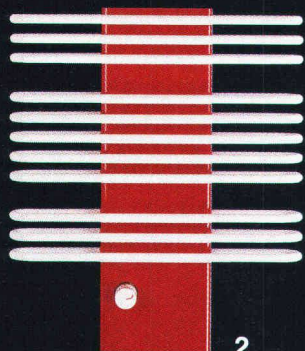


22

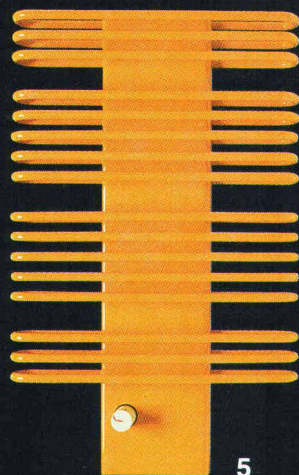
B 5029

# BAIN DE COULEURS.

1 - 5 zehnder arcus<sup>™</sup>, 6 - 9 zehnder universal<sup>™</sup>, 10 - 13 zehnder sculptur<sup>™</sup>, 14 - 16 zehnder art deco<sup>™</sup>, 17 - 20 runtal BX/EX, 21 runtal fein<sup>™</sup>, 22 - 24 runtal RX.



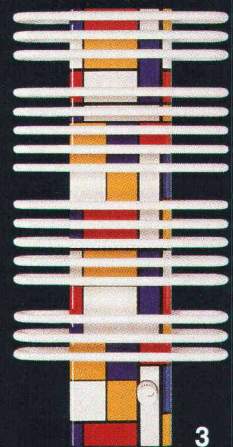
2



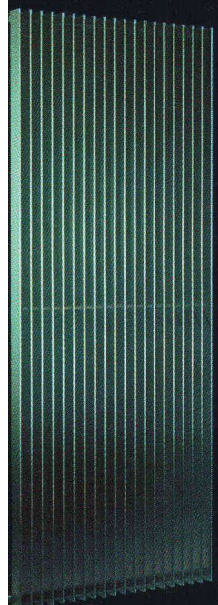
5



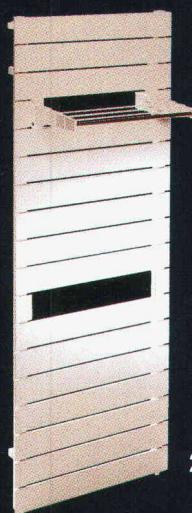
24



3



23



20



16

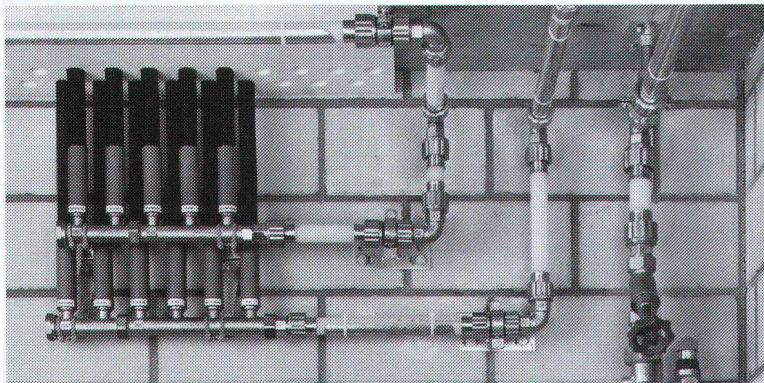


CORPS DE CHAUFFE  
DESIGN  
SUR MESURE



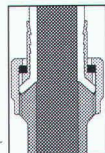
# JRG Sanipex®

**Le système d'installation d'eau potable  
garantissant une technique moderne  
de construction**

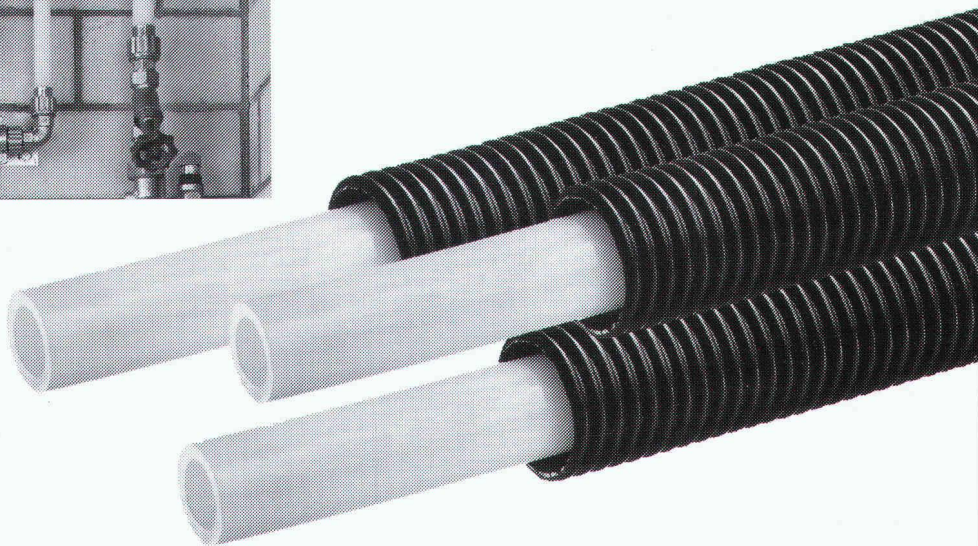


B 5028

- Haute résistance à la corrosion
- Fonctionnement silencieux
- Convient à l'eau froide et chaude (95°)
- Interchangeable en cas de blessure
- Livrable en 7 dimensions: 16-63 mm
- Tubes en polyéthylène réticulé (PE)
- Se prête à toute forme de construction



Une technique d'assemblage brevetée, se distinguant par une section constante du tube de distribution et une pression régulière sur l'élément. Montage rapide, étanchéité longue durée.



## JRG Gunzenhauser

Robinetterie • Sanipex® • Fonderie

J.+R. Gunzenhauser SA  
Fonderie • Robinetterie  
Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach  
Téléphone 061/975 22 22, Téléfax 061/975 22 00  
Lugano • Dortmund • Neuburg/Donau • Vienne

# Nouveau !

B 5031

# ALLPLAN

## La voie de la réussite

### ■ ALLPLAN 300

Le nouveau programme de CAO, la solution complète et avantageuse pour les architectes  
**11.760 Frs**

### ■ ALLPLAN 500

Le nouveau système de CAO pour les applications hautement professionnelles  
**17.640 Frs**  
Maintenant aussi disponible sous Windows NT !

### ■ ALLPLAN 700

La nouvelle CAO de pointe pour les projets très complexes

Utilisation simple, convivialité exemplaire

Multitude de fonctions, performances incomparables



# LA BONNE VOIE

Quand il s'agit d'équiper et intégrer des installations techniques du bâtiment.

B4969

Staefa Control System AG  
Division Suisse  
CH-8712 Stäfa  
téléphone 01/928 61 11  
téléfax 01/928 66 11

**Staefa  
Control  
System**

**Gravograph**

**Gravez vous-même**

**ETIQUETAGE  
MARQUAGE**  
par la gravure avec  
la machine à graver

**Gravograph**

Vous graverez d'une manière simple et rapide plaques de désignation, calottes, touches de claviers, interrupteurs, outils, plaques frontales (découpage de fenêtres, etc.)

**Gravograph SA**  
rte de Fribourg  
3280 Morat  
Tel. 037/71 57 57

**Nous livrons les matières à graver nécessaires Démonstration sans engagement**

Doc. 12  
Tel.:  
Adresse:  
Raison sociale:  
 une démonstration  
 Nos solutions: documentation complète

380  
Wesch-Masch. Toilette Gad. Herd. Küche. Ventilator  
Inv. No. 15271 531  
Gew. 5500 Kg.

B4934

**NEMETSCHER**

**N**

Fides Informatique  
Rue Hans-Hugi 3  
2501 Biel/Bienne  
Tel. 032/23 77 11  
Fax 032/22 14 55

N'hésitez pas à nous appeler.  
Nous vous enverrons aussitôt  
la documentation ALLPLAN.

**Le N°1 de la CAO Bâtiment**





"La Baigneuse"  
Ingres, 1807

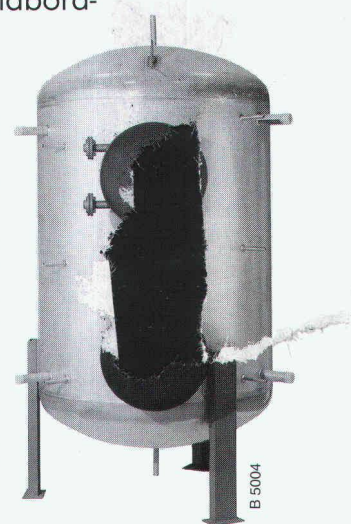
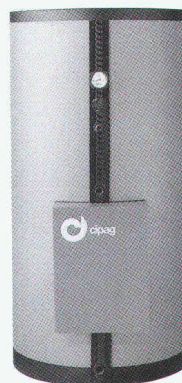
## *Nos solutions de production d'eau chaude sont des chefs-d'oeuvre d'ingéniosité.*

Les systèmes de production d'eau chaude Cipag – de 8 à 50'000 litres – répondent aux exigences individuelles les plus variées. Ils sont conçus pour tirer un profit maximum de toutes les sources d'énergie et de manière rationnelle, tout en ménageant notre environnement. Ainsi, les isolations des chauffe-eau Cipag sont garanties sans CFC, et la plupart d'entre elles sont aujourd'hui en mousse de résine de mélamine recyclable. Toute la production Cipag fait l'objet d'études permanentes à tous les stades: élaboration, utilisation, entretien, élimination.

Des chefs-d'oeuvre d'ingéniosité.

**HILSA '94**  
Halle 2.3 - Stand 2.310

Chauffe-eau muraux de 8 à 200 litres  
Colonnes de 200 à 2000 litres  
Sur mesure jusqu'à 50 000 litres



B 5004



**cipag**

Techniques d'énergies et construction d'appareils

1604 Puidoux-Gare, tél. 021/946 27 11  
Succursale Pfäffikon/ZH, tél. 01/950 00 95  
Succursale Oensingen, tél. 062/76 26 94





# PASSAVANT MAAG

La technique d'évacuation des eaux usées

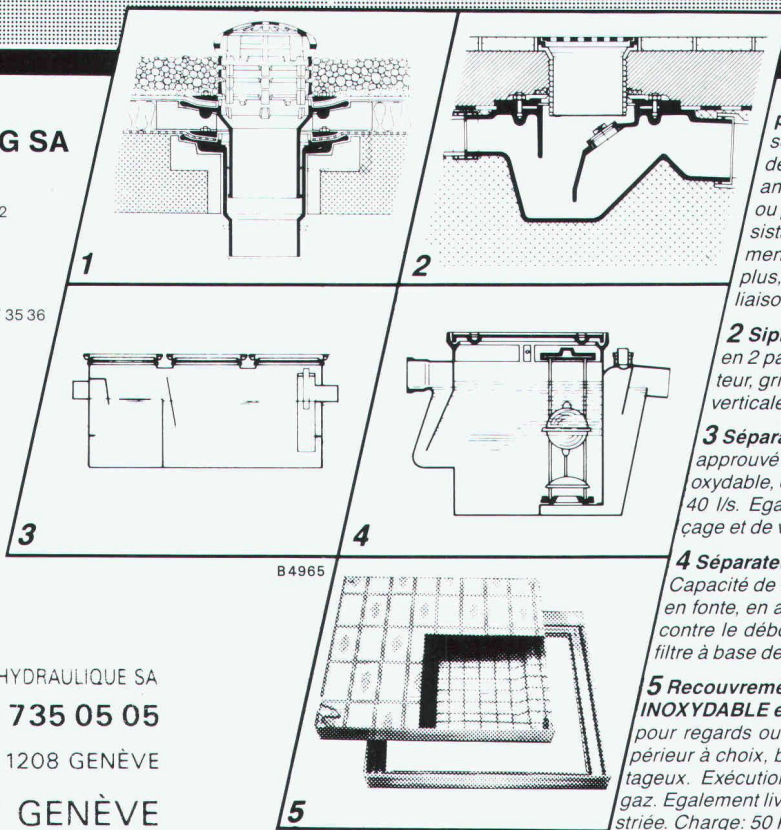
## PASSAVANT MAAG SA

Zeltweg 44, 8032 Zurich  
Tél. 01/251 75 80  
Télex 817875 Téléfax 01/262 18 72

Notre partenaire:  
Bureau FAHRNI  
6, chemin du Beau-Rivage  
1006 Lausanne  
Tél. 021/617 35 33-34, Fax 021/617 35 36

Nos points forts...

*conseil*  
*+ service*  
*+ qualité*  
= ... votre satisfaction.



B4965



**HILSA 94**  
Sanitär - Spenglererei  
19.-23. 4. 1994

**Züspa Zürich**  
Halle 1.149

**1 Garniture pour toit**  
sorties v  
deux par  
anneaux  
ou plate,  
sistant a  
ment d'u  
plus, d'l  
liaison tr

**2 Siphon de**  
en 2 parties, ajustable en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé ASPEE. Sorties verticale et latérale.

**3 Séparateur à graisse PASSAVANT**  
approuvé ASPEE. Livrable en fonte, en acier inoxydable, en acier, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

**4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT**  
Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé ASPEE. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

**5 Recouvrement «Fl» en ALUMINIUM en ACIER INOXYDABLE et en ACIER PROFILE GALVANISÉ**  
pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN-400 KN.

**gio** TECHNIQUE HYDRAULIQUE SA  
022 735 05 05  
106, Frontenex - 1208 GENÈVE  
AGENCE POUR GENÈVE



*A même le sol*

*Vous connaissez vous-même le mieux la sensation que procurent les pieds froids. Les petits enfants ne trouvent sûrement pas cela drôle.*

**cuprotherm®**

*Nous recommandons ce chauffage par le sol à eau chaude. Les composants de cuprotherm® sont fiables, ont une*

*longue durée de vie, et sont rapidement posés. Le pliage aisé des tubes en cuivre en couronnes et la technique de raccordement simple facilitent largement le travail de l'installateur. Les chauffages à une ou deux conduites ne posent aucun problème.*

*cuprotherm® travaille d'une façon fiable. Une diffusion d'oxygène n'a pas*

*lieu. La résistance à la corrosion et à la température sont les garants d'une installation de chauffage ne nécessitant pas d'entretien.*

*Que des arguments en faveur de cuprotherm®.*

*Surtout si l'on pense à tous les pieds gelés qui courent encore.*

KM (Suisse) SA  
Thurgauerstraße 76  
CH-8050 Zürich

**KM**  
cuprotherm®



B4961





1906

## NOTRE PHILOSOPHIE DES PRODUITS

Les portes Baumgartner sont si agréables au budget, elles arrivent si

**SE RÉSUME AINSI: LA SOLUTION AVANTAGEUSE**

ponctuellement et elles ont un fonctionnement si impeccable qu'elles

**DÉCOULE DE PRESTATIONS EXCELLENTES.**

sont difficiles à surpasser. Sauf par notre service technique bien entendu.

**Baumgartner**

TÜR AUTOMATIK

GANZ AUTOMATISCH FÜR SIE DA.  
L'AUTOMATISME À VOTRE SERVICE.  
AUTOMATISMO AL VOSTRO SERVIZIO.